

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*GeoPoint - la gestion informatique
de vos données géographiques*

Ing. forestiers:
Défrichements/Reboisements

Administrations communales:
Planification des zones

Ing. biologistes:
Etudes d'impact

Aménagement du territoire

Ing. agronomes:
Etat de santé plantations

Ing. géomètres:
Registre des plans

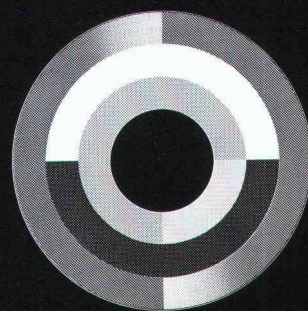
*avantageux
facile à l'emploi
fort en échange des données*

Geosystem SA, 1042 Assens

Tel. 021/881-4824 FAX 021/881-4291

Computer '94 - Halle 10, Stand 10

B 5016



HILSA94

**Foire internationale pour la
technologie des installations
sanitaires et de ferblanterie
Züscha Zurich, 19.-23. 4. 1994**

Ma, Je, Ve 9-18 h · Me 9-20 h · Sa 9-13 h

Renseignement: tél. 01-318 71 11

B 4954

BLINDÉ

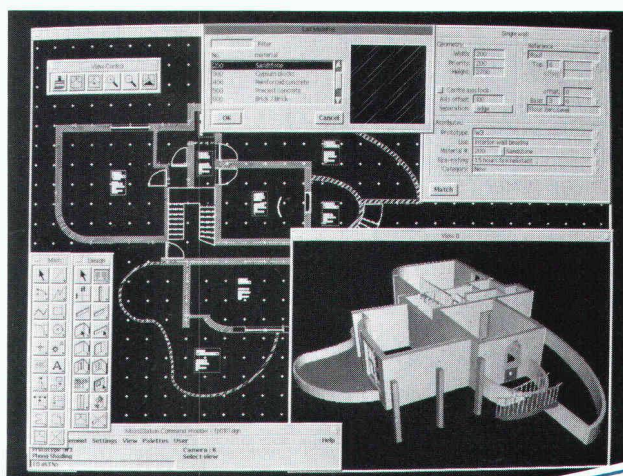
speedikon M

LA SOLUTION CAO DE L'ARCHITECTE POUR CONSTRUIRE L'AVENIR

**La fusion de speedikon
avec MicroStation ...**

**Plus de convivialité pour
plus de productivité !**

*Parois de formes quelconques - Conception simple
de toitures et d'escaliers complexes - Visualisation
on-line du modèle 3D du bâtiment - Affichage
WYSIWYG des détails du plan en fonction de
l'échelle dès la phase de conception - Modèles
ombrés dès la phase de conception - Huit fenêtres
graphiques simultanées.*



hp HEWLETT
PACKARD

**COMPUTER 94
Stand 1201**

**LA SOLUTION CAO LEADER DU MARCHE DU BATIMENT SUR STATION DE
TRAVAIL EN SUISSE ET EN EUROPE, AVEC PLUS DE 5000 UTILISATEURS.**

RZW Walder & Trüb Informatique SA - Rue de la Combe 1 - 1260 Nyon - Tél. 022/362.48.90 - Fax 022/362.48.92

**Pour que les vapeurs et liquides agressifs n'altèrent
pas vos constructions, misez sur l'acier inoxydable et
résistant aux acides. Et sur Stahag.**

Stahag est le partenaire compétent de l'architecte et de l'ingénieur. Postez cette carte pour obtenir le programme complet de fournitures et toutes précisions sur l'utilisation, en construction, de l'acier inoxydable et résistant aux acides.

Stahag ◆ ●

Vous savez sur qui compter

Stahag, 8108 Dällikon, Tél. 01 844 01 11

Compaq ProSignia VS: toutes les fonctions d'un véritable serveur au prix d'un PC. A partir de fr.s. 4'290.-- !

Petit, mais ultraperformant !

La solution pour 2 à 20 PC
(petites et moyennes entreprises/PME)



Equipement des plus complets !

Serveur de fichiers haut de gamme avec disque dur et connexion Ethernet: bus local intégré !



Fiabilité à toute épreuve !

Pour la sécurité: intégration d'un système de prévention et de diagnostic des erreurs avec, dans certains cas, correction automatique des erreurs ("Server Recovery", "Server Health Log").



Prix exceptionnel !

Excellent rapport prix/performance. Et, en plus, trois ans de garantie et de service sur site.



Intel Inside est une marque déposée d'Intel Corporation.

Pour plus d'informations, appelez
Compaq Computer SA,
Route de Renens 1, Case postale,
1030 Bussigny, Tél. 021/702 25 11.
Merci !



COMPAQ

A SUIVRE...

Coupon-réponse

Société

Personne à contacter

Adresse

NPA/Localité

Notre revendeur Compaq*

*si connu

☐ Invitation à une démonstration personnelle complète

☐ Conseil par téléphone

au n°:

☐ Brochure complète avec exemples de prix

Carte à renvoyer à: Compaq Computer SA,
"Server", Route de Renens 1, Case postale, CH-1030 Bussigny

B 5030

IA1



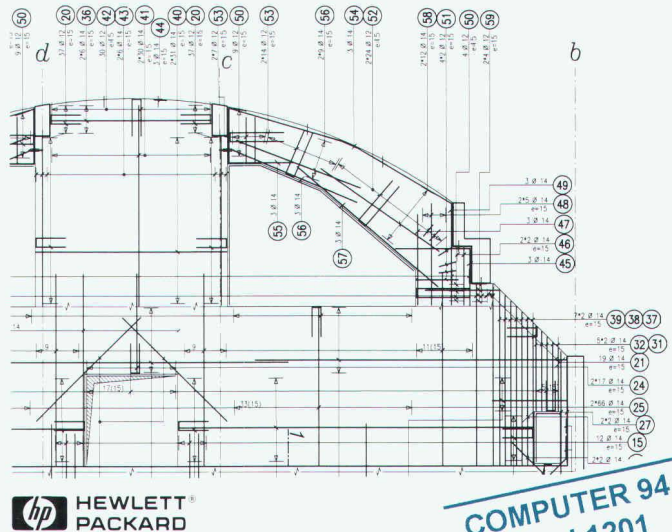
speedikon

LA SOLUTION CAO DE L'INGENIEUR CIVIL POUR CONSTRUIRE L'AVENIR

speedikon version 8 ...

Plus de convivialité pour plus de productivité !

Introduction simple en 2D (armature, treillis, coffrage) - Gestion automatique des barres d'armature dans les coupes, évent. d'échelles différentes - Visualisation on-line de la forme des barres à l'écran - Copie, rotation de positions déjà réparties - Prise en compte du recouvrement du béton - Treillis façonnés - Listes de fers automatiques - Personnalisation des listes et plans - Adaptation complète aux normes suisses.



**COMPUTER 94
Stand 1201**

LA SOLUTION CAO LEADER DU MARCHE DU BATIMENT SUR STATION DE TRAVAIL EN SUISSE ET EN EUROPE, AVEC PLUS DE 5000 UTILISATEURS.

RZW Walder & Trüb Informatik SA - Rue de la Combe 1 - 1260 Nyon - Tél. 022/362.48.90 - Fax 022/362.48.92

AUX PROFESSIONNELS DU SECTEUR DE LA VENTILATION

Interrupteur avec
temporisation

Helios mini-ventilateurs

Xpelair ventilateurs

Ventilateurs
Xpelair apparent

Ventilateurs de toiture

Système d'aération
monotube

Régulateurs

Ventilateurs à haute
performance

Grilles, Clapets etc.

Ventilateurs
pour tube

8902 Urdorf/ZH
Steinackerstrasse 36

HELIOS VENTILATOREN AG
Luftechnik

Telefon 01/734 36 36
Telefax 01/734 31 84

Isolation complète en rouleaux, parfaite contre les bruits d'impact.

Les avantages sont décisifs. Isolation et feuille de recouvrement sont posées en une seule main. Des feuilles constitutives à recouvrement précis, livrées en diverses qualités, permettent une pose rapide et propre. La mousse de polystyrène laminée garantit une continuité de l'isolation aux bruits d'impacts et aux bruits aériens exempte de ponts phoniques.

GOROLL - Le nouveau standard pour une pose rapide et économique. Nous vous révélons pourquoi en détail. Demandez-nous de vous le prouver.

gonon

gonon
Isolation SA
En Raboud
CH-1680 Romont
Téléphone 037/52 47 47
Téléfax 037/52 43 83

Le nouveau standard

SANS-CFC
sans gaz nuisible
à la couche d'ozone



**ISOLATION
DE DURÉE**



geroll-T
Roll-dämmbahn

Ein Schweizer Qualitätsprodukt

Un produit de qualité

**Talon d'information****Oui, apportez-moi la preuve!**

J'aimerais en savoir plus
sur les isolations complètes en rouleaux.
Veuillez me faire parvenir:

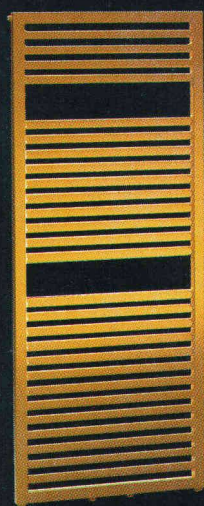
- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Prospectus | <input type="checkbox"/> Prix indicatifs |
| <input type="checkbox"/> Echantillons | <input type="checkbox"/> Rapport d'analyse du test EMPA |

Nom _____

Adresse _____

NP/Lieu _____

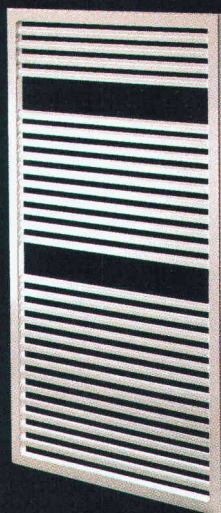
Téléphone _____



9



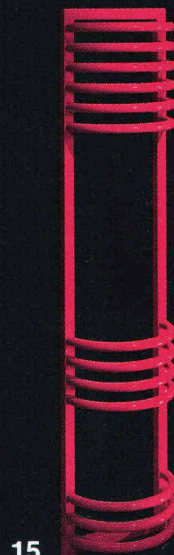
14



6



17



15

ZEHNDER-RUNTAL. U

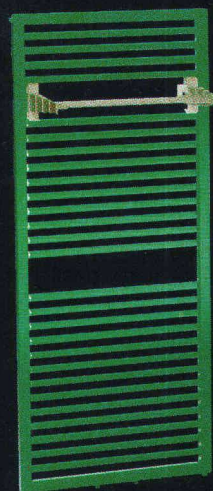


11

Leader en Suisse et en Europe des corps de chauffe sur mesure, Zehnder-Runtal vous offre la gamme la plus vaste de radiateurs élégants qui chauffent agréablement la pièce tout en séchant les linges et les vêtements. Ils s'intègrent parfaitement à votre salle de bains, à votre entrée ou à votre sauna, car tous se déclinent en une infinité de tons vifs ou pastel. Si vous souhaitez en savoir plus sur l'un ou l'autre de nos radiateurs porte-serviettes, téléphonez-nous au **064/33 51 51**. Nous sommes là pour vous.



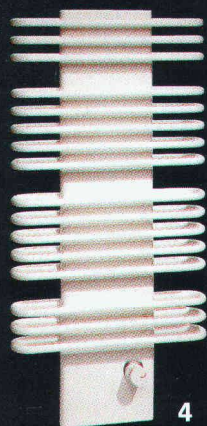
19



7



12



4

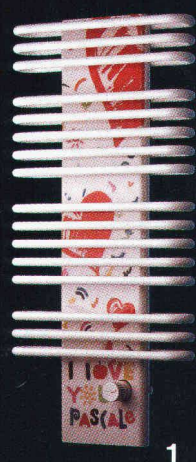


8

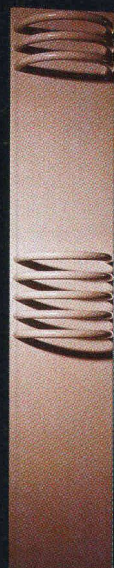
NOUVEAU
chromé



10



1



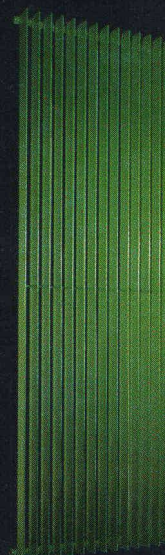
13



18



21

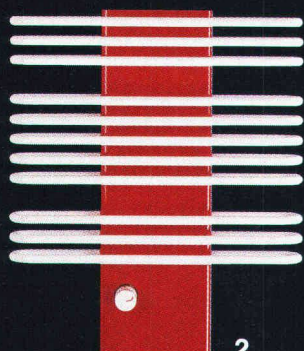


22

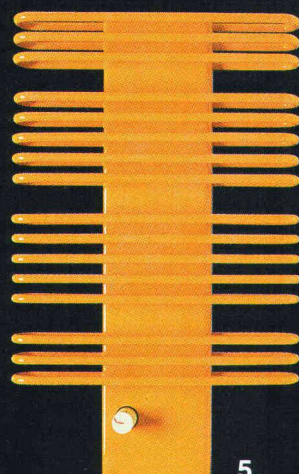
B 5029

BAIN DE COULEURS.

1 - 5 zehnder arcus[®]*, 6 - 9 zehnder universal[™], 10 - 13 zehnder sculptur[™]*, 14 - 16 zehnder art deco[™]*, 17 - 20 runtal BX/EX, 21 runtal fain[™], 22 - 24 runtal RX.



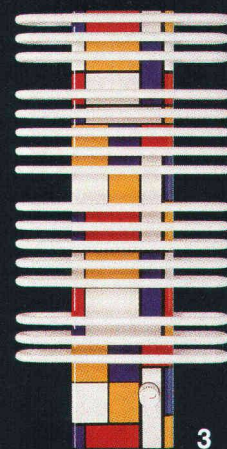
2



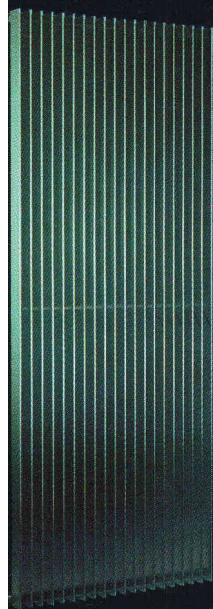
5



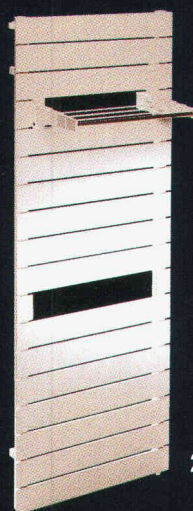
24



3



23



20



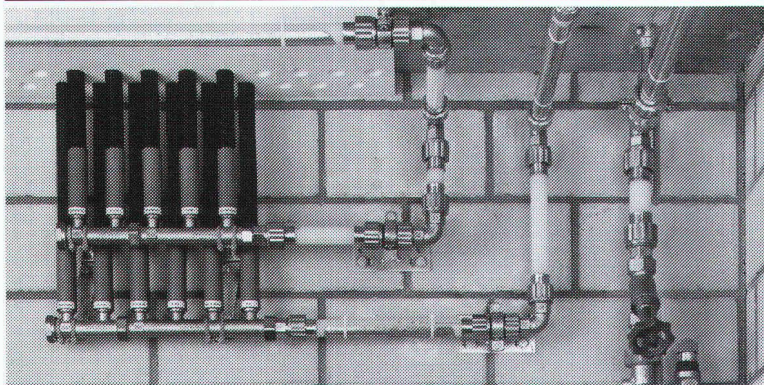
16



CORPS DE CHAUFFE
D E S I G N
S U R M E S U R E

Zehnder-Runtal SA, Oberfeldstrasse 345, 5722 Gränichen. Tél. 064/33 51 51, fax 064/33 53 06.

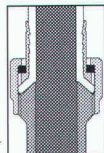
JRG Sanipex®



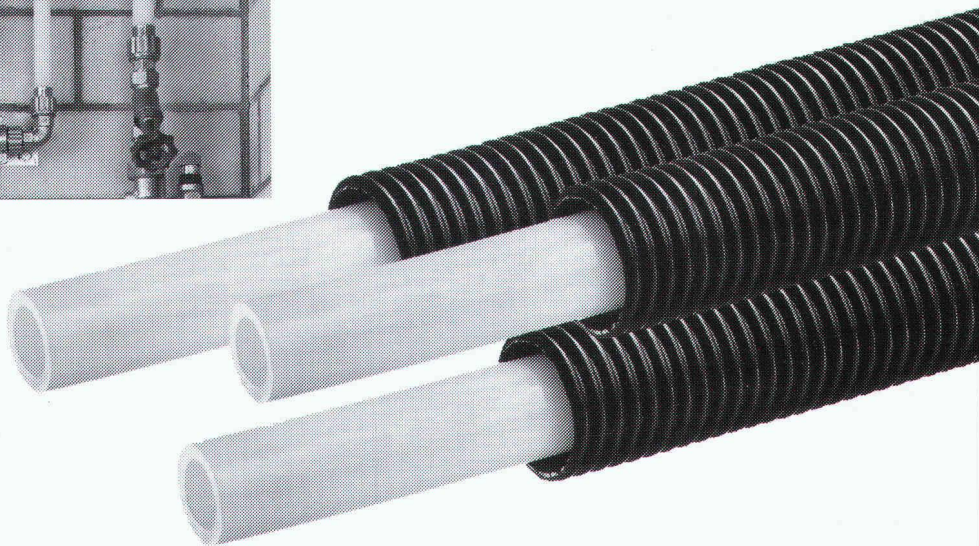
B 5028

- Haute résistance à la corrosion
- Fonctionnement silencieux
- Convient à l'eau froide et chaude (95°)
- Interchangeable en cas de blessure
- Livrable en 7 dimensions: 16-63 mm
- Tubes en polyéthylène réticulé (PE)
- Se prête à toute forme de construction

Le système d'installation d'eau potable garantissant une technique moderne de construction



Une technique d'assemblage brevetée, se distinguant par une section constante du tube de distribution et une pression régulière sur l'élément. Montage rapide, étanchéité longue durée.



JRG Gunzenhauser

Robinetterie • Sanipex® • Fonderie

J.+R. Gunzenhauser SA
Fonderie • Robinetterie
Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach
Téléphone 061/975 22 22, Téléfax 061/975 22 00
Lugano • Dortmund • Neuburg/Donau • Vienne

Nouveau !

B 5031

ALLPLAN

La voie de la réussite

■ ALLPLAN 300

Le nouveau programme de CAO, la solution complète et avantageuse pour les architectes
11.760 Frs

■ ALLPLAN 500

Le nouveau système de CAO pour les applications hautement professionnelles
17.640 Frs
Maintenant aussi disponible sous Windows NT !

■ ALLPLAN 700

La nouvelle CAO de pointe pour les projets très complexes

Utilisation simple, convivialité exemplaire

Multitude de fonctions, performances incomparables

LA BONNE VOIE

Quand il s'agit d'équiper et intégrer des installations techniques du bâtiment.

B 4969

Staefa Control System AG
Division Suisse
CH-8712 Stäfa
téléphone 01/928 61 11
téléfax 01/928 66 11

**Staefa
Control
System**

Gravograph



Gravez vous-même

Ventil 1
Pompe 1
BETRIEB

Einzelhub
Einzelstellung

Stuag
 Inv. No. 15711-53
 Gew. 5500 kg

Wasch-Masch.
Toilette Bad
Herd
Küche
Ventilator

Gravograph SA
 rte de Fribourg
 3280 Morat
 Tel. 037/71 57 57

ETIQUETAGE
MARQUAGE

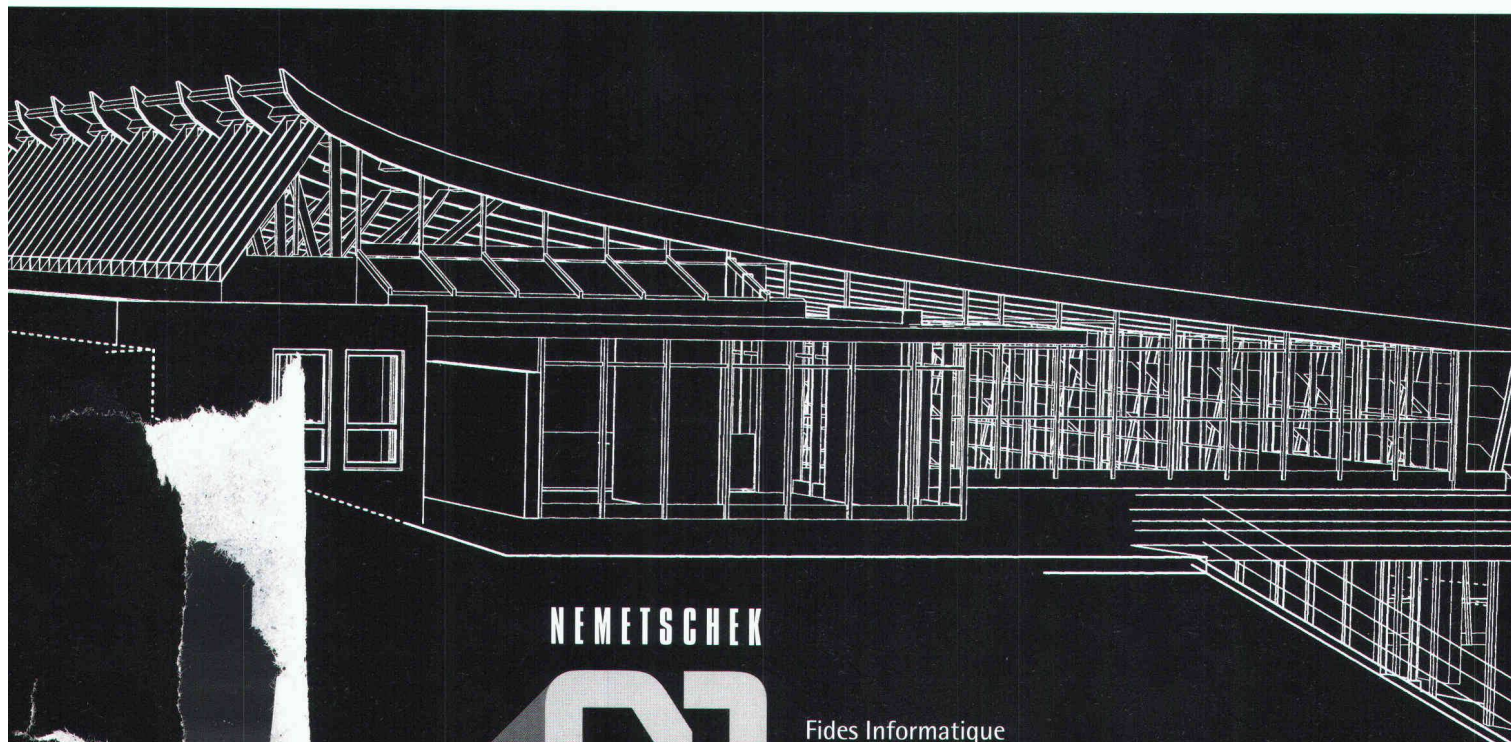
par la gravure avec
la machine à graver

Gravograph

Vous graverez d'une
manière simple et rapide
plaques de désignation,
calottes, touches de cla-
viers, interrupteurs, outils,
plaques frontales (décou-
page de fenêtres, etc.)

Doc. 12
 Tel.:
 Adresse:
 Raison sociale:
☐ une démonstration
☐ Nos solutions: documentation complète

Nous livrons les matières à graver nécessaires Démonstration sans engagement



NEMETSCHKE

N

Fides Informatique
Rue Hans-Hugi 3
2501 Biel/Bienne
Tel. 032/23 77 11
Fax 032/22 14 55

N'hésitez pas à nous appeler.
Nous vous enverrons aussitôt
la documentation ALLPLAN.

Le N°1 de la CAO Bâtiment



"La Baigneuse"
Ingres, 1807

Nos solutions de production d'eau chaude sont des chefs-d'oeuvre d'ingéniosité.

Les systèmes de production d'eau chaude Cipag – de 8 à 50'000 litres – répondent aux exigences individuelles les plus variées. Ils sont conçus pour tirer un profit maximum de toutes les sources d'énergie et de manière rationnelle, tout en ménageant notre environnement. Ainsi, les isolations des chauffe-eau Cipag sont garanties sans CFC, et la plupart d'entre elles sont aujourd'hui en mousse de résine de mélamine recyclable. Toute la production Cipag fait l'objet d'études permanentes à tous les stades: élaboration, utilisation, entretien, élimination.

Des chefs-d'oeuvre d'ingéniosité.

HILSA '94
Halle 2.3 - Stand 2.310

Chauffe-eau muraux de 8 à 200 litres
Colonnes de 200 à 2000 litres
Sur mesure jusqu'à 50 000 litres



Techniques d'énergies et construction d'appareils

1604 Puidoux-Gare, tél. 021/946 27 11
Succursale Pfäffikon/ZH, tél. 01/950 00 95
Succursale Oensingen, tél. 062/76 26 94





PASSAVANT MAAG SA

Zeltweg 44, 8032 Zurich
Tél. 01/251 75 80
Téléfax 01/262 18 72

Notre partenaire:
Bureau FAHRNI
6, chemin du Beau-Rivage
1006 Lausanne
Tél. 021/617 35 33-34, Fax 021/617 35 36

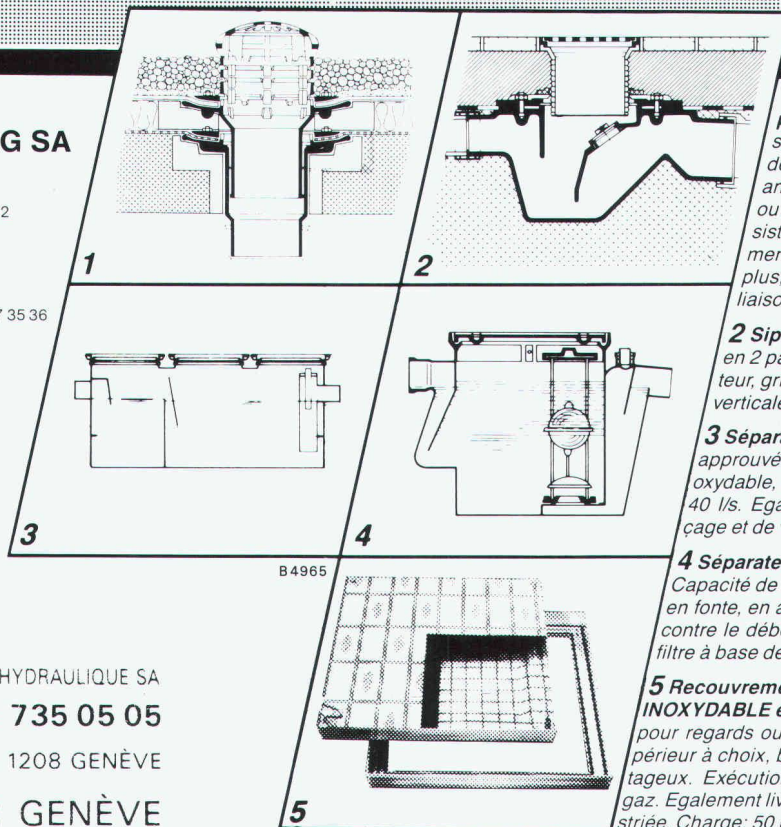
Nos points forts...

conseil
+ service
+ qualité
= ... votre satisfaction.

gio TECHNIQUE HYDRAULIQUE SA
022 735 05 05
106, Frontenex - 1208 GENÈVE
AGENCE POUR GENÈVE

PASSAVANT MAAG

La technique d'évacuation des eaux usées



1 Garniti pour toit
sorties v
deux par
anneaux
ou plate,
sistant a
ment d'u
plus, d'l
liaison tr



2 Siphon de
en 2 parties, ajustable en hau-
teur, grille en Cr-Ni. Approuvé ASPEE. Sorties
verticale et latérale.

3 Séparateur à graisse PASSAVANT
approuvé ASPEE. Livrable en fonte, en acier in-
oxydable, en acier, en béton armé, capacité de 2 à
40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rin-
çage et de vidange automatique.

4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT
Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé ASPEE. Livrable
en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme
contre le débordement. Epuration ultérieure par un
filtre à base de charbon actif.

5 Recouvrement «FI» en ALUMINIUM en ACIER
INOXYDABLE et en ACIER PROFILE GALVANISÉ
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement su-
périeur à choix, belle apparence, faible poids, prix avan-
tageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux
gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer
striée. Charge: 50 KN-400 KN.



A même le sol

Vous connaissez vous-même le mieux la sensation que procurent les pieds froids. Les petits enfants ne trouvent sûrement pas cela drôle.

cuprotherm®

Nous recommandons ce chauffage par le sol à eau chaude. Les composants de cuprotherm® sont fiables, ont une

longue durée de vie, et sont rapidement posés. Le pliage aisé des tubes en cuivre en couronnes et la technique de raccordement simple facilitent largement le travail de l'installateur. Les chauffages à une ou deux conduites ne posent aucun problème.

cuprotherm® travaille d'une façon fiable. Une diffusion d'oxygène n'a pas

lieu. La résistance à la corrosion et à la température sont les garants d'une installation de chauffage ne nécessitant pas d'entretien.

Que des arguments en faveur de cuprotherm®.

Surtout si l'on pense à tous les pieds gelés qui courent encore.

KM (Suisse) SA
Thurgauerstrasse 76
CH-8050 Zürich

KM
cuprotherm®



B4961



1906

NOTRE PHILOSOPHIE DES PRODUITS

Les portes Baumgartner sont si agréables au budget, elles arrivent si

SE RÉSUME AINSI: LA SOLUTION AVANTAGEUSE

ponctuellement et elles ont un fonctionnement si impeccable qu'elles

DÉCOULE DE PRESTATIONS EXCELLENTES.

sont difficiles à surpasser. Sauf par notre service technique bien entendu.

Baumgartner

TÜRAUTOMATIK

GANZ AUTOMATISCH FÜR SIE DA.
L'AUTOMATISME À VOTRE SERVICE.
AUTOMATISMO AL VOSTRO SERVIZIO.